

ASIA

HONG KONG

亞洲想像：

香港亞洲合拍片

製作文化

著 —— 陳嘉銘

亞洲想像：香港亞洲合拍片製作文化

亞洲想像：香港亞洲合拍片製作文化

陳嘉銘 著

發行：HKSC X jcMotion@香港中文大學新聞與傳播學院

主編：張少強、馬傑偉、吳俊雄、呂大樂

編輯：張嘉輝

《香港社會文化研究系列》專門提供以中文寫作的新近香港研究。運作宗旨在於堅持學術研究不應疏離研究對象，本土文化探討要跟生活世界緊密對話，務求以中文書寫香港研究，讓文獻得以延續，藉此激發香港有更敏銳的本土自覺及更豐富的想像力，並因應香港自身的特性創造新穎的知識及適時的學術研究。

香港當代歷史縱橫交錯，多重內外力量糾纏，中國崛起，劍拔弩張，跨國資本主義統攝全球，追求發展主義的都市想像，不時由新媒體打開公共資訊空間；英治時期的殖民遺業，仍在背後影響局面；源自冷戰結構的中港對立，仍在重塑中華歷史文化認同；一直都在內部拉扯的張力，有民眾的不同價值實踐及生活取向、民間社會對政治支配的集體抗衡，以及各式各樣的新舊社會運動。研究香港，既要重新檢視特有的社會文化軌跡，也要敏銳回應當下這個波譎雲詭的後九七局勢，特別是當中「本土」，「殖民」，「國族」及「全球化」等因素如何在這個華人城市相互接疊，拉扯及撞擊。可惜，在香港的學術制度之下，「用英文寫作」，「國際期刊出版」，「有社會科學引文索引 (SSCI)」，已屬凌駕其他學術追求的成規。香港研究往往喪失了學院體制的正式認同。這就急需在學院體制內外重新開拓香港研究應有的空間，為香港本土出版自身所需要的中文學術文獻。

由2002年起，一眾香港學者本著熱誠及興趣，攜手合作，透過籌辦兩年一屆的《香港文化與社會研討會》迎難而行，定期發表專門研究香港的學術著作，並把著作輯錄成書。整體來說，我們結集的論文主要有以下的特點：

- 1) 發掘研究香港的新主題及新議案；
- 2) 引入或提出新的理論、概念、以及研究方法來探討香港；
- 3) 提供跨學科的研究視野及多角度分析；
- 4) 強調人文，學術知識與大眾生活的連繫；
- 5) 拆解香港社會的不同迷思；
- 6) 剖析港人的混雜身份認同；
- 7) 檢視廣泛的社會文化課題，從閒常層面到包含重大背景的本土現象；
- 8) 介入當下的香港現況，對回歸中國的香港進行切要的記述；
- 9) 重繪香港的殖民經驗及冷戰故事；
- 10) 述評現有學術論述的得失，追求香港研究的自身反省。

為求出版更快、更廣、有更即時的流通，我們在2012年，《香港文化與社會研討會》迎來第一個十年的時刻，決定增設這個網站刊載大會所得並經嚴謹編審的完整論文，透過電子管道與其他學者及大眾交流，期望能夠帶來更多的香港社會文化反思，可得更廣泛的回響及支持。

jcMotion，一個由中大新傳學院師生、校友共同打造的電子出版平台。我們利用新媒介，向社會大眾傳播緊貼時代的資訊與思潮。鼓勵多元創意，同時重視學術的嚴謹性。透過電子化的學術論文、創意讀物及講座內容，jcMotion致力拓展傳播領域，連結學術與社會，探索溝通的可能性。

如有查詢，請電郵至 jcmotion@cuhk.edu.hk

jcMotion出版工作論文和專題著作，作者保留權利，將此作品通過其他渠道，如學術期刊、書籍等，以印刷或電子格式出版。

Copyright © 2013 (陳嘉銘). All rights reserved.

文獻引用：

陳嘉銘 (2013)。 *亞洲想像：香港亞洲合拍片製作文化* [電子版]。張少強、馬傑偉、吳俊雄、呂大樂、張嘉輝（主編）。香港：jcMotion。取自<http://jcmotion.com.cuhk.edu.hk>

目錄

亞洲想像：香港亞洲合拍片製作文化

陳嘉銘

引言

香港電影採用合拍方式生產並不限於CEPA下湧現的中港製作，也有超出中國以外的區域想像及發展策略。好像香港導演陳可辛的電影公司Applause Pictures，原先的發展策略就是有意開拓亞洲市場，透過與亞洲各國協作，打開更多跨國電影製作的機會和出口(陳可辛，2006)。這是因為亞洲，尤其是東南亞，一直都是香港電影的外銷目標。另一方面，亞洲各國的電影工業也在持續發展，以至在陳可辛的想像裡，若能聯合亞洲各地合作，或能以更大規模的製作，回應荷里活霸權。

不過，陳可辛發現這些合拍關係仍未成熟。當中牽涉不同製作文化(culture of production)的相互磨合令他感到難題頗多。比如：在2000年之時。陳可辛以監製身分，為南韓導演許秦豪籌拍《春逝》。那時南韓電影剛剛開始復甦，製作並未熟練(Chan, Fung & Ng, 2010)。許秦豪最終用了半年時間拍攝這部影片。可是，對香港電影人來說，這類愛情電影所需的場景及攝影要求一般都是相對簡單，僅一個月或已完工。其時的韓國電影製作亦未見有完善配套。陳可辛跟進拍攝時，試過要在南韓郊區拍攝，卻缺乏運輸電影製作器材

的專車，令拍攝出現困難。雖然陳可辛看到這些合拍問題，但他也欣賞南韓電影人在局限下的熱誠製作。

另一個令陳可辛同樣印象深刻的例子乃是他分別與泰國和南韓合拍的《三更》，以及與日本和南韓合拍的《三更2》。陳可辛指出：原本《三更》是他與日本及泰國的合作項目，可是日本的工作團隊，花了很長時間商討仍未能確定製作方案，但其時泰國的合作者已是準備就緒。為免泰國方面久等，陳可辛最後找了南韓的合作者代替日本的合作者，合拍《三更》。結果，影片在各地都有好成績，以至後來日本的製作公司松竹株式會社，主動再與Applause Pictures聯絡，以求合拍《三更2》，奈何日本方面仍然花上很長時間才能完成製作。陳可辛認為日本的電影製作工序雖然精巧細緻，但與香港電影生產講求快速的製作文化不盡相同。其他香港導演，比如：鄭保瑞(2006)、莊澄(2006)，也有相似經驗，發現日本製作較諸香港製作更重細節安排，難免有時出現磨擦，影響合作。

從這些例子可見，香港與亞洲區域發展合拍片仍在摸索階段。面對的問題亦有別於時下的中港合拍模式，不是香港電影人要遷就內地的電檢制度、文化口味及市場喜好。反而，這是關乎電影製作內部文化及工作方式之不同，以及各地生產習慣及成熟程度之參差。為求推動香港電影工業發展，香港政府與本土電影人，無論如何都已視亞洲為可供合作對象、市場出路，以及讓新晉電影人有拍片機會的來源。因此，香港電影的長遠發展現已牽涉如何想像，甚至利用亞洲，作為試點。本文探討的議題就是這種跨國性（transnationality）如何由兩個層面展開。第一個層面是香港官方機構怎樣鼓勵香港與亞洲各地合拍電影。第二個層面是香港電影公司自身的發展計畫怎樣追求這種跨國性。本文的討論重點在於官方電影機構與私人電影公司，對於亞洲有何大異其趣的區域想像和策略。